

## ATTUATORI PNEUMATICI

*PNEUMATIC ACTUATORS*

*PNEUMATISCHE ANTRIEBE*

*ACTIONNEURS PNEUMATIQUES*

*ACTUADORES NEUMÁTICOS*

*ATUADORES PNEUMÁTICOS*



# Serie Actuators

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse.

Cilindri ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

#### Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

#### Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

*Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investements toward innovation.*

*The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.*

*Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc.*

*Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc..*

Actuators ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

#### Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low fiction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

#### Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

*Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung.*

*Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse.*

*Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppelwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc..*

Antriebe ATEX:

- **Ex** II 2 GD c T6 -20°C<Tamb<80°C

#### Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperatursausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

#### Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich



## SERIE XR - CILINDRI ROTANTI ISO 15552

ROTARY CYLINDERS ISO 15552  
DREHZYLINDER ISO 15552  
VÉRINS ROTATIFS ISO 15552  
CILINDROS ROTATIVOS ISO 15552  
CILINDROS ROTATIVOS ISO 15552



### CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS  
TECHNISCHE ANGABEN  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



1907/2006  
**REACH** ✓

2011/65/CE  
**RoHS** ✓

SILICON  
FREE

ATEX  
2014/34/UE



### Pressioni

Pressures  
Druckbereich  
Pressions  
Presiones  
Pressões

**1 bar** (0.1 MPa)

**10 bar** (1 MPa)



### Temperature

Temperatures  
Temperatur  
Températures  
Temperaturas  
Temperaturas

**0 °C** (-20 °C con aria secca)  
(-20 °C with dry air)  
(-20 °C mit trockener Luft)  
(-20 °C avec air sec)  
(-20 °C con aire seco)  
(-20 °C com ar seco)

**+ 80 °C**



### Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

#### Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

#### Geeignete Medien

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

#### Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

#### Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

#### Fluidos compatíveis

Ar comprimido filtrado e lubrificado ou não lubrificado.



### Funzionamento

Doppio effetto ammortizzato magnetico con pignone maschio.  
Doppio effetto ammortizzato magnetico con attacco femmina.

#### Functioning

Double-acting cushioned and magnetic with male pinion.  
Double-acting cushioned and magnetic with female connection.

#### Funktion

Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch mit Zapfwelle.  
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch mit Hohlwelle.

#### Exécutions

Double effet amortisseurs magnétique avec arbre à pignon.  
Double effet amortisseurs magnétique avec arbre à crémaillère.

#### Funcionamiento

Doble efecto amortiguado magnético piñón macho.  
Doble efecto amortiguado magnético conexión hembra.

#### Funcionamento

Dupla Ação Magnético com Amortecimento e Pinhão Macho.  
Dupla Ação Magnético com Amortecimento e Conexão Fêmea.



### Alesaggi

#### Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Diâmetros

**32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100 mm**



## Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Tabela de codificação para compra

SERIE	Ø mm	Rotazione Rotation Drehwinkel Rotación Rotación Rotação
-------	---------	--

**X R M**

**0 3 2**

**0 9 0**

**XRM** Cilindro rotante maschio  
con regolazione dell'angolo +/- 5°  
Male rotary cylinder with angle  
regulation +/- 5°  
Drehzylinder Zapfenwelle  
Vérins rotatifs mâles  
Cilindro rotativo macho  
con Regulación del ángulo +/- 5°  
Cilindro rotativo macho  
com regulagem do ângulo +/- 5°

032  
040  
050  
063  
080  
100

090°  
180°  
270°  
360°

**XRF** Cilindro rotante femmina  
con regolazione dell'angolo +/- 5°  
Female rotary cylinder  
with angle regulation +/- 5°  
Drehzylinder Hohlwelle  
Vérins rotatifs femelles  
Cilindro rotativo hembra  
con Regulación del ángulo +/- 5°  
Cilindro rotativo fêmea  
com regulagem do ângulo +/- 5°



## Campi di regolazione angolo

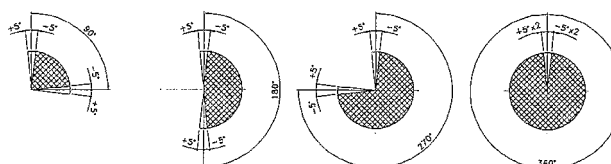
Adjustable angle

Drehwinkeleinstellung

Angles de rotation

Campo de regulación del ángulo

Campos de regulagem do ângulo



Ø mm	Rotazione Standard Standard Rotation Drehwinkel Rotations standards Rotación Standard Rotação Padrão
32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100	90° 180° 270° 360°



## Momento Torcente a 1 bar

Torque at 1 bar

Drehmoment bei 1 bar

Couple de Rotation à 1 bar

Par de Fuerzas a 1 bar

Torque a 1 bar

Ø mm	Nm
32	1.2
40	2.25
50	3.9
63	7.3
80	15.7
100	26.35

**XRM**

**CILINDRO ROTANTE MASCHIO CON REGOLAZIONE DELL'ANGOLO +/- 5°**

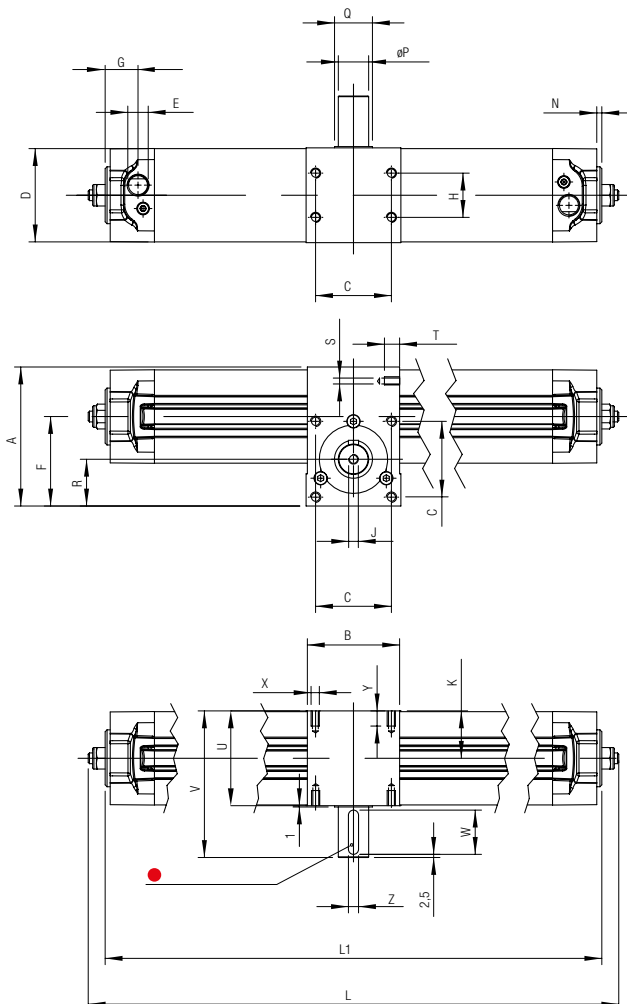
MALE ROTARY CYLINDER WITH ANGLE REGULATION +/- 5°

DREHZYLINDER MIT ZAPFWELLE UND MECHANISCHER EINSTELLUNG

VÉRINS ROTATIFS AVEC ARBRE À PIGNON ET BUTÉES DE FIN DE COURSE RÉGLABLES +/- 5°

CILINDRO ROTATIVO MACHO CON REGULACIÓN DEL ÁNGULO +/- 5°

CLINDRO ROTATIVO MACHO COM REGULAGEM DO ÂNGULO +/- 5°



● = Chiave UNI 6604-A DIN 6885/A  
 Key UNI 6604-A DIN 6885/A  
 Schlüssel UNI 6604-A DIN 6885/A  
 Clé UNI 6604-A DIN 6885/A  
 Lengüeta UNI 6604-A DIN 6885/A  
 Chave UNI 6604-A DIN 6885/A

Ø mm	90° *		180° *		270° *		360° *	
	L	L1	L	L1	L	L1	L	L1
32	232	213	279	260	326	307	373	354
40	274	254	330	310	387	367	464	424
50	301	276	364	339	427	402	489	464
63	343	320	418	395	493	470	567	544
80	416	386	515	485	614	584	713	683
100	449	418	556	525	662	631	769	738

**Dimensioni L e L1 per rotazioni**

Dimensions L and L1 for rotations

Abmessungen L e L1 für Drehwinkel

Dimensions L e L1 pour Rotations

Dimensiones L y L1 para Rotación

Dimensões L e L1 para Rotações

**\* Rotazione**

Rotation

Drehwinkel

Rotation

Rotación

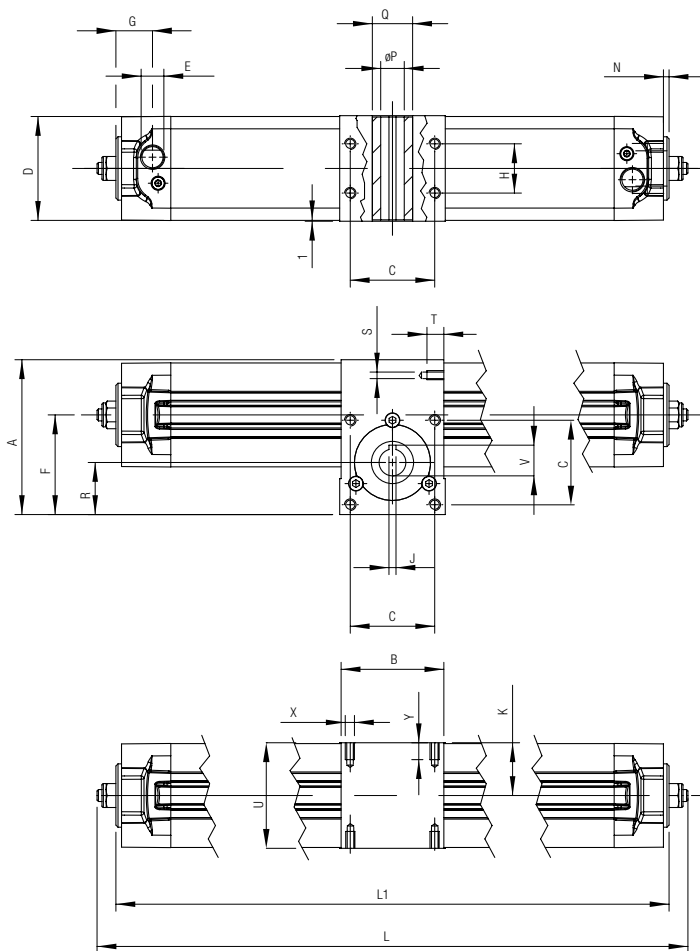
Rotação

Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	N	ØP	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
32	71.5	50	33	46	1/8 G	46.5	22	18	M5	25	4	14	25	25	M5	9	50	81	25	M6	10	5
40	82	60	40	54	1/4 G	54.5	21.5	22	M5	30	4	14	25	30	M5	10	60	91	25	M6	10	5
50	94	70	50	64	1/4 G	60.5	24.5	25	M6	32.5	4	19	30	32.5	M6	8	65	106	35	M8	13	6
63	110	75	60	74	3/8 G	70.8	26	35	M8	37.5	4	24	30	37	M8	10	75	116	35	M8	13	8
80	142	99	80	94	3/8 G	93.5	26	50	M8	49.5	4	28	45	50	M9	12	99	150	45	M10	16	8
100	156.5	115	80	111	1/2 G	99	30	60	M10	57.5	4	38	50	54	M9	17	115	166	45	M10	16	10

**XRF**

**CILINDRO ROTANTE FEMMINA CON REGOLAZIONE DELL'ANGOLO +/- 5°**

FEMALE ROTARY CYLINDER WITH ANGLE REGULATION +/- 5°  
 DREHZYLINDER MIT HOHLWELLE UND MECHANISCHER EINSTELLUNG  
 VÉRINS ROTATIFS AVEC ARBRE À CRÉMAILLÈRE ET BUTÉES DE FIN DE COURSE RÉGLABLES  
 CILINDRO ROTATIVO HEMBRA CON REGULACIÓN DEL ÁNGULO +/- 5°  
 CLINDRO ROTATIVO FÊMEA COM REGULAGEM DO ÂNGULO +/- 5°



Ø mm	90°*		180°*		270°*		360°*	
	L	L1	L	L1	L	L1	L	L1
32	232	213	279	260	326	307	373	354
40	274	254	330	310	387	367	464	424
50	301	276	364	339	427	402	489	464
63	343	320	418	395	493	470	567	544
80	416	386	515	485	614	584	713	683
100	449	418	556	525	662	631	769	738

**Dimensioni L e L1 per rotazioni**  
 Dimensions L and L1 for rotations  
 Abmessungen L e L1 für Drehwinkel  
 Dimensions L e L1 pour Rotations  
 Dimensiones L y L1 para Rotación  
 Dimensões L e L1 para Rotações

**\* Rotazione**  
 Rotation  
 Drehwinkel  
 Rotation  
 Rotación  
 Rotação

Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	N	ØP	Q	R	S	T	U	V	X	Y
32	71.5	50	33	46	1/8 G	46.5	22	18	5	25	4	14	25	25	M5	9	50	16.3	M6	10
40	82	60	40	54	1/4 G	54.5	21.5	22	5	30	4	14	25	30	M5	10	60	16.3	M6	10
50	94	70	50	64	1/4 G	60.5	24.5	25	6	32.5	4	19	30	32.5	M6	8	65	21.8	M8	13
63	110	75	60	74	3/8 G	70.8	26	35	6	37.5	4	19	30	37	M8	10	75	21.8	M8	13
80	142	99	80	94	3/8 G	93.5	26	50	8	49.5	4	24	45	50	M9	12	99	27.3	M10	16
100	156.5	115	80	111	1/2 G	99	30	60	8	57.5	4	28	50	54	M9	17	115	31.3	M10	16